

Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования  
«СВЯТО-ФИЛАРЕТОВСКИЙ ИНСТИТУТ»  
(СФИ)

Принято  
ученым советом СФИ  
протокол от 21.09.2020 № 6  
(в ред., принятой ученым советом,  
протокол от 26.08.2024 № 4)

Утверждено  
приказом ректора  
от 29.10.2020 № 52/1-20 од  
(в ред., утвержденной приказом ректора  
от 30.08.2024 № 37-24 од)

## Специальный курс иностранного языка

### Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки:	48.04.01 Теология
Уровень:	Магистратура
Направленность (профиль):	Современная православная теология и катехетика
Квалификация:	Магистр
Форма обучения:	Очная
Год начала подготовки:	2025

Общая нагрузка 10 з. е., 360 ак. ч.			
Курс / Семестр	1 / 1	1 / 2	Итого
<b>Контактная работа, в том числе:</b>	72	72	144
Лекции	22	16	38
Практические занятия	44	52	96
Семинары	6	4	10
<b>Самостоятельная работа</b>	108	108	216
<b>ИТОГО</b>	180	180	360
В том числе в форме практической подготовки	0	0	0
Форма промежуточной аттестации	Зачет с оценкой		

Рабочая программа дисциплины  
**Специальный курс иностранного языка**

Разработана в соответствии с:  
Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 48.04.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 № 1108)

*Разработчик(и):*

Е. И. Говорина

*Рецензент(ы):*

П. С. Соколова, к. полит. н.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры:

Кафедра гуманитарных и естественнонаучных дисциплин

Протокол от 22.08.2024 № 7

## 1. Цели и задачи дисциплины

Целью изучения дисциплины «Специальный курс иностранного языка» является формирование у обучающихся универсальной компетенции УК-4 и общепрофессиональной компетенции ОПК-4 через дальнейшее изучение английского языка для чтения и написания текстов общегуманитарной и теологической направленности, а также овладение коммуникативными навыками для практического решения профессиональных, академических и исследовательских задач. Изучение дисциплины направлено на формирование навыков написания теологических текстов и практического решения исследовательских задач для использования этих навыков в профессиональной деятельности.

Для достижения этой цели в процессе обучения предполагается решить следующие задачи:

1) углубить знания по грамматике, лексике и синтаксису английского языка с учетом профессиональной специфики, структурных и стилистических особенностей теологического и академического дискурсов;

2) освоить основные жанры, особенности научного стиля в английском языке, основные принципы и техники анти-плагиата;

3) научиться понимать, интерпретировать и переводить теологические и научные тексты;

4) овладеть навыком составления и редактирования деловых и научных текстов на английском языке с учетом профессиональной специфики, структурных и стилистических особенностей теологического и академического дискурсов;

5) приобрести умение вести деловой и научный диалог с собеседником на английском языке с учетом профессиональной специфики.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### Место дисциплины в программе

Б1.О.04 - Обязательная часть.

### Требования к предварительной подготовке обучающегося

Дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, приобретённых в ходе получения образования предыдущего уровня.

**Дисциплины и практики, для которых изучение дисциплины необходимо как предшествующее**

- Учебная практика, научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы).

- Производственная практика, научно-исследовательская работа.

- Производственная практика, преддипломная практика.

## 3. Требования к результатам обучения по дисциплине

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные	ИУК-4.1 Способен создавать тексты на русском и иностранном	<b>Знать:</b> - основы грамматики, лексики и синтаксиса английского языка; - особенности научного стиля в

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии.	<p>английском языке (лексические, фразеологические, морфологические и синтаксические);</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные принципы и техники анти-плагиата (цитирования, ссылок и реферирования, перефразирования, резюмирования);</li> <li>- основные жанры, их функциональные и структурно-стилистические характеристики;</li> <li>- особенности теологического и академического дискурсов (риторика, стиль, организация текстов) в английском языке;</li> <li>- характерные дискурсивно-стилистические признаки с учетом профессиональной специфики, структурных и стилистических особенностей теологического и академического дискурсов в английском языке.</li> </ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- понимать и интерпретировать тексты теологической тематики;</li> <li>- составлять письменные тексты на английском языке;</li> <li>- понимать, интерпретировать и переводить теологические и научные письменные тексты на русский язык;</li> <li>- воспринимать английскую речь на слух.</li> </ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками чтения и понимания научных текстов;</li> <li>- навыками работы со словарями и другой справочной литературой и их применение в работе над письменными переводами научных текстов и текстов теологической тематики;</li> <li>- навыком чтения и двустороннего перевода текстов;</li> <li>- навыком самостоятельного написания письменных научных текстов на английском языке;</li> <li>- навыками устного и письменного перевода научных текстов и текстов</li> </ul>

Код и наименование компетенции (УК - универсальные, ОПК - общепрофессиональные, ПК - профессиональные)	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине
		теологической тематики; - навыком редактирования деловых и научных текстов на английском языке с учетом профессиональной специфики, структурных и стилистических особенностей теологического и академического дискурсов.
ОПК-4 Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии.	ИОПК-4.3 Способен осуществлять профессиональную коммуникацию.	<b>Уметь:</b> - вести деловой и научный диалог с собеседником на английском языке с учетом профессиональной специфики. <b>Владеть:</b> - навыком самостоятельного написания письменных работ делового и научного жанров; - навыком подготовки устных выступлений на английском языке; - навыком составления деловых и научных текстов на английском языке с учетом структурных и стилистических особенностей теологического дискурса.

## 4. Содержание и структура дисциплины

### 4.1. Содержание дисциплины

The Notions of the discourse. Academic and Theological discourse. Norms and conventions

Понятие дискурса и текста; академический и теологический дискурс. Контраст между нормами и степенью нормативности в разных языках и культурах (академической культуре на русском и английском языках). Регистры и формальный стиль.

Grammar: Revision of tenses. Present Simple vs. Present Continuous. New Testament: editions, structure and style

- Тест по учебному пособию R. Murphy “Essential Grammar in Use”.

- Новый Завет на английском языке: история и особенности переводов на английский; структура и стиль (примеры).

Discourse: summing up on basic notions. Revision of tenses: test and practice

- Подведение итогов по теме «академический и теологический дискурс». Вопросы:

1. С какими понятиями связано определение дискурса, как представлены разные стороны коммуникации, какие аспекты коммуникации необходимо учитывать при составлении устных и письменных текстов, принадлежащих к академическому и теологическому дискурсу?

2. В связи с дискурсивной направленностью текста, какие понятия в первую очередь актуальны для автора текста?

3. Какими навыками необходимо практически овладевать, тренировать, отрабатывать на практике?

- Практические и тестовые упражнения из пособий по грамматике на владение основными грамматическими временами английского языка (R. Murphy; M. Swan; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

Construction of the discourse: two basic principles.

Grammar practice: embedded logic of the language in translation

Основные принципы составления дискурсивных текстов на английском языке. Связь структур мышления на языке и грамматических структур. Языковой перенос как проблема (влияние родного языка на изучаемый язык); осознание и методы исправления этого эффекта. Роль языковых норм и конвенций.

Revising tenses - extension of usage. Gospel of Matthew, 1-2: reading and analysis

- Расширение функциональных границ использования времён английского глагола для времён Present Simple Tense и Present Continuous Tense в практическом аспекте. Правила и исключения. Упражнения из учебных пособий по грамматике (R. Murphy; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

- Знакомство, чтение и обсуждение с Евангелием от Матфея (в переводе New King James version), 1 и 2 главы.

Grammar - tenses revision and practice. New Testament (Matt. 3): discussion/analysis

- Подведение итогов по освоению расширительного использования английских времён Present Simple Tense и Present Continuous Tense. Исправление ошибок, предложения по дальнейшей практике.

- Продолжение чтения и обсуждения Евангелия от Матфея (в переводе New King James version), 3 глава.

Grammar: Usage of Past Continuous vs. Past Simple and Present Perfect.

New Testament: highlights, important notions and vocabulary

- Грамматические темы и упражнения из учебных пособий по грамматике (R. Murphy; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова) на различение функционального использования и грамматических форм.

- Важные особенности Нового Завета (в переводе New King James version): примеры возвышенного стиля, важные понятия духовной жизни на англ. яз., специфика лексического наполнения.

Text belonging to the discourse: characteristic features (analysis of text samples). Revising tenses: Past Continuous and Present Perfect

- Практическая работа с образцами текста (раздаточные материалы): анализ и выявление отличительных признаков текста в сравнении друг с другом. Применение теоретических знаний о дискурсе в процессе анализа дискурсивных признаков текста.

- Грамматические упражнения из учебных пособий по грамматике (R. Murphy; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова) на отработку корректности применения временных форм.

Discursive text VS. Literary works: characteristic features. Interplay between styles for efficiency of the text

Сравнение двух типов текстов: принадлежащих к академическому дискурсу, и к литературному стилю. Набор характеристик и качеств, присущий каждому стилю, выбор языковых и выразительных средств. Отличия и возможные сходства. Могут ли выиграть научные тексты от заимствования некоторых приемов у литературных жанров: примеры.

New Testament of St. Matthew, Ch.5. Beatitudes. Grammar: Passive Voice

- Продолжение чтения и обсуждения Нового Завета (в переводе New King James version): Евангелие от Матфея, Глава 5.

- Пассивный залог в английском языке: функции и использование. Объяснение, примеры и упражнения из учебных пособий по грамматике (R. Murphy; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

### Grammar: test on tenses. Acknowledgment of scientific contribution: quoting in written and oral format

- Тесты из учебных пособий по грамматике (R. Murphy; M. Swan; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

- Научный вклад, понятие об академической чести и добросовестности при использовании работ других участников научного сообщества. Цитирование, необходимые требования к цитатам; формат устного и письменного цитирования, образцы.

#### Quoting (practice). Reporting verbs for Literature Review

Цитирование в устной и письменной речи на английском языке: условия и требования; практические упражнения. Подбор цитат для письменного цитирования – особенности приведения цитат на письме (графическое оформление цитаты, ссылка на авторов, необходимое вводное предложение-комментарий перед цитатой). Использование комментирующих глаголов (reporting verbs) для оценки научного вклада. Три типа интенсивности / окраски комментирующих глаголов. Практика их применения для написания обзора литературы по предмету.

#### Key nouns in academic English. Some aspects of plural in nouns of Greek/Latin origin

Ключевые существительные англоязычного научного и академического дискурса (по учебному пособию «Academic English in Use»): объяснения и практика. Аспекты образования форм множественного числа некоторых академических существительных латинского / греческого происхождения (нестандартные формы).

#### Vocabulary in academic English: register in selection of words. Contrast in meanings of the same words in academic and non-academic usage

Расширение англоязычного академического словаря и учёт регистра в подборе лексики для высказывания. Практика определения смысловых оттенков и адекватность применения в возвышенном стиле, сравнение использования лексических единиц в академическом и не академическом контексте.

#### Mentioning sources and academic usage of reporting verbs (vocabulary practice)

#### Key academic verbs and key phrasal verbs in academic English. Noun phrases and level of formality in the text

Ключевые глаголы научного и академического дискурса. Фразовые глаголы. Упражнения (раздаточные материалы; учебное пособие «Academic English in Use», юниты 23, 32). Повышение стиля через использование научных оборотов с использованием существительного.

#### Coherence and cohesion in academic texts

Создание логических связей между предложениями внутри текста с помощью связывающих оборотов (linking devices). Типы логических связей и соответствующих оборотов. Анализ примеров из научных текстов.

#### Types of logical connections with regard to linkers. Linking phrases. Practice

Использование связывающих оборотов (linking devices) для логического связывания предложений внутри текста; отработка соответствующих оборотов по типам логических связей: упражнения из раздаточного материала и учебного пособия «Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills” by Swales and Feak.

#### Creating the flow in the text: work with samples. Introductory phrases, topic sentences, conclusions

Создание единого текстового документа - «потока текста» с помощью использования языковых средств, на примерах из раздаточных материалов; упражнения на применение вводных фраз, составление первых предложений абзаца, написание заключений.

#### Efficient descriptions and presenting characteristics: role of adjectives. Key academic adjectives

Ключевые прилагательные научного и академического дискурса: упражнения (раздаточные материалы; учебное пособие «Academic English in Use»).

Stylistic features in formal texts: binding conventions. Practice: correcting mistakes in texts belonging to formal style

Официальный стиль и его нормы, обязательность исполнения – подведение итогов. Практическая отработка навыков: исправление ошибок стиля на примерах из работ студентов (несоответствие используемых средств стилю).

Comparing styles applied in genres within theological discourse

Анализ языковых приемов, создающих стиль, на примерах из англоязычной научной и богословской литературы; применение анализа жанровых составляющих текста.

Argumentative logic: types of argumentation in discursive texts. Analysis of argumentative logic in text samples (practice)

Тип аргументационной логики как стержень научного текста; типы аргументационных логик в англоязычном дискурсивном тексте; анализ применения логик аргументации на текстовых примерах, идентификация типов и рассмотрение структуры текста как отражения применяемой логики / логик аргументации.

Argumentative logic and linkers by types of logic

Аргументационная логика и построение структуры текста и логических связей внутри текста с учётом логики / логик аргументации, и введения связывающих оборотов (linking phrases) соответствующего типа логики. Рассмотрение примеров из раздаточных материалов (анализ применения связывающих оборотов) и упражнения на отработку применения этих языковых средств.

Writing according to argumentative logic: practice. Issues of structure and style. Peer review of written passages

Написание академических текстов с применением логики аргументации: практические упражнения (темы выбирают студенты). Учёт структуры и формального стиля в написании академического текста. Редактирование своих письменных работ в малых группах (отработка навыка редактирования).

Academic correspondence: principles, structure and style. Analysis of samples. Writing practice: letter of request

Академическая корреспонденция: написание разных видов писем. Принципы академической переписки, учёт структуры и стиля ведения переписки; типичные функциональные обороты для определённых типов ситуаций и значений. Анализ образцов, компонентов писем. Написание письма-запроса: практическое упражнение на применение изученного.

Writing summaries: basic principles and criteria. Analysis of samples

Написание резюмированного отчёта о тексте (summary). Основные принципы и критерии написания текстов-summary в академическом контексте: анализ примеров.

Writing as multi-drafting process: keeping in mind most important aspects (checklist)

Подготовка академического / научного текста, как многоступенчатая процедура. Учёт самых важных аспектов при написании первой версии (черновика); дальнейшие этапы работы с текстом (редактирование; рецензирование); роль вычитывания и исправления ошибок (proofreading) в окончательной редакции текста. Составление списка необходимых требований (checklist) к академическому / научному тексту.

Describing a problem and describing a situation: key vocabulary

Ключевые лексические обороты для описания научной проблемы и ситуации (контекста). Упражнения из учебного пособия «Academic English in Use».

Writing academic paper I: issues of structure. Research niche, literature review. Introduction and conclusion: marking the research borders



Подготовка письменной работы на английском языке: вопросы структуры текста в связи с назначением текста, роль вводной и заключительной частей текста; создание исследовательской ниши, постановка задач и обзор литературы по теме. Определение научных границ в исследовании предмета изучения.

Writing academic paper II: issues of style. Useful expressions. Functional signposting language

Подготовка письменной работы на английском языке: вопросы выбора стиля в связи с назначением текста и целевой аудиторией. Подбор полезных выражений и использование выражений-функциональных маркеров, определяющих назначение и обозначающих предмет каждого абзаца.

Anti-plagiarizing: the problem and review of techniques. Presenting samples of techniques

Защита от плагиата: проблема плагиата и обзор техник, позволяющих избежать плагиата. Рассмотрение примеров плагиата (из научной литературы и работ студентов), классификация проблем и подбор техник цитирования, комментирования, перефразирования и написания резюмированного отчёта о тексте (summary). Учёт библиографических данных источников, формализация источников, прежде не вошедших в научный обиход.

Splitting complex sentences: towards paraphrasing. Finding synonyms, using description as simple paraphrasing techniques

Овладение подготовительными приемами перефразирования: разделение сложных структур; подбор синонимов; использование описаний и определений «от обратного» (упражнения из раздаточных материалов).

Presenting principles of editing (guide on editing own works), practice, peer review

Приемы редактирования своих работ: поэтапный порядок внесения исправлений. Представление их.

Paraphrasing: preliminary techniques/ skills. Practice

Понятие перефразирования, интеллектуальные операции, лежащие за перефразированием, подготовительные шаги и базовые навыки. Практика (раздаточные материалы).

Synonyms: identifying synonyms by the degree/modification of meaning/nuances of context and usage

Синонимы: идентификация синонимов по степени присутствия признака, учёт нюансирования смыслов в синонимах и контекстуального использования в рамках формального стиля / повседневной речи. Практические упражнения, игры, кроссворды (раздаточный материал).

Synonyms: selecting appropriate meanings. Work with vocabulary

Подбор синонимов, наиболее подходящих по смыслу, контексту и стилю речи. Словарная работа со словарями английского языка, отработка устойчивых выражений (collocations).

Paraphrasing practice: argumentative logic and grammar. Re-building the grammatical structure to correctly capture the message

Практика перефразирования с учётом аргументационной логики и перестроения грамматических структур для точной передачи смысла: упражнения из раздаточных материалов.

Paraphrasing: preserving argumentative logic with linking phrases. Correcting mistakes

Перефразирование с учётом передачи аргументационной логики через применение связывающих фраз (linking phrases): отработка навыков. Исправление ошибок перефразирования.

Reading theological texts: analysis of grammar, vocabulary and the meaning. Grammar: Passive voice. Test

Чтение и анализ богословских текстов на английском языке: разбор с точки зрения лексического слоя, грамматических структур и средств передачи смысла. Грамматика: тест на знание пассивного залога.

Grammar: passive voice in texts for results and processes. Analysis of the test results

Функциональное использование пассивного залога в текстах, принадлежащих к формальному стилю, в академических и богословских текстах; подведение итогов теста.

Taking notes: approaches and techniques. Grammar: analysis of common mistakes

Ведение академических конспектов, подходы и практика. Грамматика: анализ наиболее типичных ошибок в применении пассивного залога.

Morphology: roots, meanings, parts of speech. Morphology of Greek and Latin roots. Note-taking techniques

Морфология слов иностранного происхождения: приставки, корни и суффиксы разных частей речи, передача смыслов через часть слова. Морфология частей слова латинского / греческого происхождения. Технические приёмы ведения конспектов.

Variety of techniques in note-taking. Efficient reading: discussing approaches. Reading exercises

Различие приёмов в ведении академических конспектов (применение при прослушивании и чтении текстов). Эффективное чтение: обсуждение подходов. Разные способы чтения: упражнения из раздаточных материалов.

Morphology: Latin and Greek prefixes - associating the form with the meaning

Морфология приставок латинского / греческого происхождения: связь смысла и формы на примерах из раздаточных материалов и словарей.

Morphology: Latin and Greek prefixes. Grammar: linking words for reservations

Морфология приставок латинского / греческого происхождения: обсуждение результатов самостоятельной работы, анализ связи смысла и формы на примерах из словарей.

Academic collocations

Типичные академические устойчивые выражения: ознакомление с примерами из раздаточных материалов, практика.

Reading strategies: discussion. Efficient reading: practice with texts

Обсуждение стратегий чтения: обмен опытом среди студентов. Рекомендации по повышению эффективности чтения и выработке гибкой стратегии чтения. Закрепление навыков через упражнения.

Grammar: Conditional 2. Passive voice: revision

Грамматика: Условный залог I-го типа, особенности грамматической формы и применения. Обобщение работы с пассивным залогом, выводы о роли в академическом контексте.

Vocabulary: importance and experiences of Lent. Grammar: Conditional sentences

Расширение словарного запаса по теме «Великий пост». Грамматика: отработка навыков применения условного залога на упражнениях из учебных пособий (R. Murphy; M. Swan; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

Grammar revision: Conditional 2 - functions in communication. Reading strategies: discussion

Обзор знаний и умений по грамматике: Условный залог II-го типа, функции в коммуникации, особенности грамматической формы и применения. Подведение итогов по стратегиям эффективного чтения: обсуждение.

Grammar: Test on Conditionals 1&2. Variety of communicative functions: expressions containing Conditional 2

Грамматика: Тест на применение условного залога I-го и II-го типов, спектр функционального применения и особенности форм употребления условного залога II-го типа.

Grammar: expressions with "I wish"

Использование выражений по типу условного залога с выражением "I wish": функционал и контексты употребления, оттенки значений.

Grammar and rhetoric in formal texts: Impersonal structures in academic English. Rhetorical devices, function: emphasis and interpretation

Совершенствование грамматических конструкций и применение риторических приёмов в речи: использование безличных конструкций в текстах формального стиля и академическом дискурсе. Риторические приёмы и функции для фокусировки, усиления смысла, передача оттенков интерпретации.

Improving the lexical resource: Variety of dictionaries. Techniques and resources. Tips on memorizing new vocabulary (discussion)

Совершенствование словарного запаса студента: использование словарей английского языка, техники работы (практика). Обсуждение наиболее эффективных практик запоминания иностранных слов, применение мнемотехник и цифровых технологий в расширении словарного запаса.

Vocabulary for Argumentative Logic: Sequence. Classification. Comparison and contrast

Применение аргументационной логики в аспекте расширения словарного запаса: практика освоения выражений, специфических для типов аргументационной логики «последовательность», «классификация», «сравнение и контраст». Упражнения из учебного пособия «Academic English in Use».

Academic citations. Standards of academic citation: APA, MLA and Chicago styles. Compiling bibliography for a written piece of work

Использование стандартов международного цитирования по общепринятым системам цитирования на английском языке APA, MLA, Chicago style. Особенности оформления по разным системам цитирования, специфика употребления и практика использования (на примерах).

Vocabulary for Argumentative Logic: Cause and Effect. Problem and Solution. Persuasion and Evaluation

Применение аргументационной логики в аспекте расширения словарного запаса: практика освоения выражений, специфических для типов аргументационной логики «причина и следствие», «проблема и решение», «убеждение и оценка». Упражнения из учебного пособия «Academic English in Use».

Important concepts and notions in theological discourse. Analysis of samples

Важные концепции и понятия богословского дискурса на английском языке, применение богословских словарей, анализ примеров из текстов.

Grammar: Prepositions with nouns and adjectives

Грамматика: управление предлогов английского языка с существительными и прилагательными. Упражнения из учебных пособий (R. Murphy; M. Swan; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

Grammar: Prepositions with adjectives and verbs

Грамматика: управление предлогов английского языка с прилагательными и глаголами. Упражнения из учебных пособий (R. Murphy; M. Swan; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова).

Phrasal verbs: particles and meanings. Exercises

Фразовые глаголы: общее понятие, структура, смыслы. Частицы при образовании фразового глагола: общее значение. Примеры и упражнения из учебных пособий (R. Murphy).

Phrasal verbs in common use: practice.

Academic phrasal verbs

Практическое употребление фразовых глаголов в упражнениях из учебных пособий (R. Murphy; M. Swan; Т. Дроздова, А. Берестова и В. Маилова). Академические фразовые глаголы и их синонимы: упражнения из раздаточных материалов и учебного пособия «Academic English in Use».

Logical mistakes – types

Требования к объективности высказывания и логические ошибки как нарушение принципов аргументации в рамках академического дискурса. Типология логических ошибок: анализ примеров (раздаточные материалы). Идентификация логических ошибок в аргументации – упражнения.

Preparation of oral presentation: structure and style. Academic expressions, signposting language

Подготовка устного выступления: структура и стиль устного высказывания, учёт стилистической вариативности для достижения коммуникационной цели и контакта с целевой аудиторией. Набор языковых средств для устного выступления (специфическая функциональная лексика).

Final revision of presentation/paper. Proofreading. Exercises. Positioning

Последний этап подготовки устного выступления: редактирование доклада и вычитывание на предмет ошибок, вспомогательные инструменты для презентации доклада. Упражнения из раздаточных материалов.

Mastering rules of academic discourse in English: summarizing important aspects. Implications for texts belonging to theological discourse

Подведение итогов курса. Аспекты академического дискурса: учёт и применение с целью внесения своего научного вклада и наиболее эффективной реализации роли академического автора; выводы и практические рекомендации при подготовке текстов богословской тематики. Дискуссия.

## 4.2. Структура дисциплины

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
<b>1 семестр</b>			
<b>Контактная работа</b>		<b>72</b>	
The Notions of the discourse. Academic and Theological discourse. Norms and conventions.	Лекция	2	
Grammar: Revision of tenses. Present Simple vs. Present Continuous. New Testament: editions, structure and style.	Практическое занятие	2	
Discourse: summing up on basic notions. Revision of tenses: test and practice.	Семинар	2	
Construction of the discourse: two basic principles. Grammar practice: embedded logic of the language in translation.	Лекция	2	

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Revising tenses - extension of usage. Gospel of Matthew, 1-2: reading and analysis.	Практическое занятие	2	
Grammar - tenses revision and practice. New Testament (Matt. 3): discussion/analysis.	Практическое занятие	2	
Grammar: Usage of Past Continuous vs. Past Simple and Present Perfect. New Testament: highlights, important notions and vocabulary.	Практическое занятие	2	
Text belonging to the discourse: characteristic features (analysis of text samples). Revising tenses: Past Continuous and Present Perfect.	Практическое занятие	2	
Discursive text VS. Literary works: characteristic features. Interplay between styles for efficiency of the text.	Лекция	2	
New Testament of St. Matthew, Ch.5. Beatitudes. Grammar: Passive Voice.	Практическое занятие	2	
Grammar: test on tenses. Acknowledgment of scientific contribution: quoting in written and oral format.	Лекция	2	
Quoting (practice). Reporting verbs for Literature Review.	Практическое занятие	2	
Key nouns in academic English. Some aspects of plural in nouns of Greek/Latin origin.	Практическое занятие	2	
Vocabulary in academic English: register in selection of words. Contrast in meanings of the same words in academic and non-academic usage.	Практическое занятие	2	
Mentioning sources and academic usage of reporting verbs (vocabulary practice).	Практическое занятие	2	
Key academic verbs and key phrasal verbs in academic English. Noun phrases and level of formality in the text.	Практическое занятие	2	
Coherence and cohesion in academic texts.	Лекция	2	
Types of logical connections with regard to linkers. Linking phrases. Practice.	Практическое занятие	2	
Creating the flow in the text: work with samples. Introductory phrases, topic sentences, conclusions.	Практическое занятие	2	
Efficient descriptions and presenting characteristics: role of adjectives. Key academic adjectives.	Практическое занятие	2	
Stylistic features in formal texts: binding conventions. Practice: correcting mistakes in texts belonging to formal style.	Практическое занятие	2	
Comparing styles applied in genres within theological discourse.	Лекция	2	

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Argumentative logic: types of argumentation in discursive texts. Analysis of argumentative logic in text samples (practice).	Лекция	2	
Argumentative logic and linkers by types of logic.	Практическое занятие	2	
Writing according to argumentative logic: practice. Issues of structure and style. Peer review of written passages.	Практическое занятие	2	
Academic correspondence: principles, structure and style. Analysis of samples. Writing practice: letter of request.	Практическое занятие	2	
Writing summaries: basic principles and criteria. Analysis of samples.	Лекция	2	
Writing as multi-drafting process: keeping in mind most important aspects (checklist).	Лекция	2	
Describing a problem and describing a situation: key vocabulary.	Практическое занятие	2	
Writing academic paper I: issues of structure. Research niche, literature review. Introduction and conclusion: marking the research borders.	Лекция	2	
Writing academic paper II: issues of style. Useful expressions. Functional signposting language.	Практическое занятие	2	
Anti-plagiarizing: the problem and review of techniques. Presenting samples of techniques.	Лекция	2	
Splitting complex sentences: towards paraphrasing. Finding synonyms, using description as simple paraphrasing techniques.	Практическое занятие	2	
Presenting principles of editing (guide on editing own works), practice, peer review.	Практическое занятие	2	
Итоговый семинар.	Семинар	4	
<b>Самостоятельная работа</b>		<b>108</b>	
Промежуточная аттестация – зачет с оценкой			
<b>2 семестр</b>			
<b>Контактная работа</b>		<b>72</b>	
Paraphrasing: preliminary techniques/ skills. Practice.	Практическое занятие	2	
Synonyms: identifying synonyms by the degree/modification of meaning/nuances of context and usage.	Практическое занятие	2	
Synonyms: selecting appropriate meanings. Work with vocabulary.	Практическое занятие	2	
Paraphrasing practice: argumentative logic and grammar. Re-building the grammatical structure to correctly capture the message.	Практическое занятие	2	
Paraphrasing: preserving argumentative logic with linking phrases. Correcting mistakes.	Практическое занятие	2	

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Reading theological texts: analysis of grammar, vocabulary and the meaning. Grammar: Passive voice. Test.	Практическое занятие	2	
Grammar: passive voice in texts for results and processes. Analysis of the test results.	Лекция	2	
Taking notes: approaches and techniques. Grammar: analysis of common mistakes.	Лекция	2	
Morphology: roots, meanings, parts of speech. Morphology of Greek and Latin roots. Note-taking techniques.	Лекция	2	
Variety of techniques in note-taking. Efficient reading: discussing approaches. Reading exercises.	Практическое занятие	2	
Morphology: Latin and Greek prefixes - associating the form with the meaning.	Практическое занятие	2	
Morphology: Latin and Greek prefixes. Grammar: linking words for reservations.	Практическое занятие	2	
Academic collocations.	Практическое занятие	2	
Reading strategies: discussion. Efficient reading: practice with texts.	Практическое занятие	2	
Grammar: Conditional 2. Passive voice: revision.	Лекция	2	
Vocabulary: importance and experiences of Lent. Grammar: Conditional sentences.	Практическое занятие	2	
Grammar revision: Conditional 2 - functions in communication. Reading strategies: discussion.	Практическое занятие	2	
Grammar: Test on Conditionals 1&2. Variety of communicative functions: expressions containing Conditional 2.	Практическое занятие	2	
Grammar: expressions with "I wish".	Лекция	2	
Grammar and rhetoric in formal texts: Impersonal structures in academic English. Rhetorical devices, function: emphasis and interpretation.	Лекция	2	
Improving the lexical resource: Variety of dictionaries. Techniques and resources. Tips on memorizing new vocabulary (discussion).	Практическое занятие	2	
Vocabulary for Argumentative Logic: Sequence. Classification. Comparison and contrast.	Практическое занятие	2	
Academic citations. Standards of academic citation: APA, MLA and Chicago styles. Compiling bibliography for a written piece of work.	Лекция	2	
Vocabulary for Argumentative Logic: Cause and Effect. Problem and Solution. Persuasion and Evaluation.	Практическое занятие	2	
Important concepts and notions in theological discourse. Analysis of samples.	Практическое занятие	2	
Grammar: Prepositions with nouns and adjectives.	Практическое занятие	2	
Grammar: Prepositions with adjectives and verbs.	Практическое занятие	2	

Тема	Вид учебной деятельности	Объём, ак. ч.	В том числе в форме практической подготовки
Phrasal verbs: particles and meanings. Exercises.	Практическое занятие	2	
Phrasal verbs in common use: practice. Academic phrasal verbs.	Практическое занятие	2	
Logical mistakes – types.	Лекция	2	
Preparation of oral presentation: structure and style. Academic expressions, signposting language.	Практическое занятие	2	
Final revision of presentation/paper. Proofreading. Exercises. Positioning.	Практическое занятие	2	
Mastering rules of academic discourse in English: summarizing important aspects. Implications for texts belonging to theological discourse.	Практическое занятие	4	
Итоговый семинар.	Семинар	4	
<b>Самостоятельная работа</b>		<b>108</b>	
Промежуточная аттестация – зачет с оценкой			

## 5. Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация по дисциплине

### 5.1. Текущий контроль успеваемости

#### Форма

Учет посещаемости занятий в 1-м, 2-м семестрах.

Оценка сделанного студентом сообщения, участия в дискуссии на семинаре в 1-м семестре. Оценка выполненных практических заданий на практических занятиях в 1-м, 2-м семестрах.

#### Периодичность

Текущий контроль успеваемости проводится в течение 1, 2 семестров.

#### Порядок проведения

Студент представляет сообщение по одному из вопросов семинара в 1-м семестре, участвует в дискуссии по результатам собственного сообщения и сообщений, представленных другими студентами.

Выполняет практические задания на практических занятиях в течение 1, 2 семестров.

#### Критерии оценивания

Оценка «зачтено» выставляется обучающемуся, если ответы на вопросы семинара аргументированы, обоснованы и дана самостоятельная оценка изученного материала, студент продемонстрировал знание основ грамматики, лексики и синтаксиса английского языка, особенностей научного стиля в английском языке (лексических, фразеологических, морфологических и синтаксических), основных принципов и техники анти-плагиата (цитирования, ссылок и реферирования, перефразирования, резюмирования), уверенное умение понимать и интерпретировать тексты теологической тематики, составлять письменные тексты на английском языке, свободное владение навыками чтения и понимания научных текстов, навыками работы со словарями и другой справочной литературой и их применением в работе над письменными переводами научных текстов и текстов теологической тематики, навыком чтения и двустороннего перевода текстов, навыком самостоятельного написания письменных текстов академического характера на английском языке.

Оценка «не зачтено» выставляется обучающемуся, если в ответах на семинаре



отсутствует аргументация, тема не раскрыта. Студент не продемонстрировал приемлемый уровень знания основ грамматики, лексики и синтаксиса английского языка, особенностей научного стиля в английском языке (лексических, фразеологических, морфологических и синтаксических), основных принципов и техники анти-плагиата (цитирования, ссылок и реферирования, перефразирования, резюмирования); отсутствует умение понимать и интерпретировать тексты теологической тематики, составлять письменные тексты на английском языке; студент не владеет навыками чтения и понимания научных текстов, навыками работы со словарями и другой справочной литературой и их применения в работе над письменными переводами научных текстов и текстов теологической тематики, навыком чтения и двустороннего перевода текстов, навыком самостоятельного написания письменных текстов академического характера на английском языке.

## **5.2. Промежуточная аттестация**

### Форма

Зачет с оценкой.

### Периодичность

По завершении изучения дисциплины в конце семестра.

### Порядок проведения

#### *1-й семестр*

В ходе заключительного семинара студент самостоятельно пишет тестовое задание на английском языке, в котором представляет итоги своей работы в течение семестра (выполняет задания, упражнения, отвечает на закрытые и открытые вопросы). Целью написания тестового задания является определение степени освоенности студентом принципов и практических приёмов построения дискурсивных текстов на английском языке; а также выявление пробелов в понимании принципов и инструментов построения научного дискурса, в знаниях и умениях, позволяющих применить на практике принципы и техники научной коммуникации на английском языке.

#### *2-й семестр*

Итоговый семинар проводится в форме устного сообщения и дискуссии по темам богословского характера (на выбор, в соответствии с научными интересами студента), которые проводятся на английском языке; при этом принципы составления и оформления устной презентации и самого сообщения соответствуют принципам и техникам научного и академического дискурса, в рамках изученных тем, подходов и техник, закреплённых в итоге выполнения практических упражнений по курсу.

### Пример вопроса тестового задания в 1-м семестре

Значительны ли различия между набором тех обязательных условий, которые влияют на производство текста в русскоязычной и англоязычной научной среде?

А) Весьма различны, т.к. сильно различаются существующие нормы научной/профессиональной коммуникации, сложившиеся традиции и практики; в то же время многие базовые предпосылки, компоненты или условия такой коммуникации похожи;

Б) Различия незначительны; именно роль автора как индивидуальности, его таланта и трудолюбия является здесь ключевой;

В) Степень различия между условиями англоязычной и русскоязычной научной коммуникации огромна из-за исторической, культурной и языковой составляющих такой коммуникации.

### Критерии оценивания тестового задания в конце 1-го семестра

Оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если даны чёткие, однозначные и корректные ответы на вопросы теста, студент продемонстрировал углубленное знание и

понимание принципов научного дискурса на английском языке, отличное знание основ грамматики английского языка, особенностей научного стиля в английском языке (лексических и синтаксических), уверенное умение понимать и интерпретировать тексты теологической тематики, составлять письменные тексты на английском языке.

Оценка *«хорошо»* выставляется обучающемуся, если даны чёткие, однозначные и корректные ответы на вопросы теста, но допущены некоторые неточности и одиночные ошибки; студент продемонстрировал основательное знание и понимание принципов научного дискурса на английском языке, студент продемонстрировал достаточно структурированное знание основ грамматики английского языка, особенностей научного стиля в английском языке (лексических и синтаксических), продемонстрировал в целом развитое умение понимать и интерпретировать тексты теологической тематики, составлять письменные тексты на английском языке без существенных ошибок и недочётов.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется обучающемуся, если в целом даны чёткие и однозначные ответы на вопросы теста, но допущены множественные ошибки; студент продемонстрировал недостаточно хорошее знание и понимание принципов научного дискурса на английском языке, студент продемонстрировал начальное знание основ грамматики английского языка, и базовое понимание особенностей научного стиля в английском языке (лексических и синтаксических); демонстрирует на базовом уровне умение понимать и интерпретировать тексты теологической тематики, составлять письменные тексты на английском языке, но допускает множественные ошибки грамматического и лексического характера, при этом логичность высказывания не теряется.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется обучающемуся, если в целом на вопросы теста не даётся чётких и однозначных ответов, присутствует непонимание сути вопросов, пропущены ответы на вопросы теста; в ответах нарушена логика ответа и допущены множественные ошибки; студент продемонстрировал незнание и непонимание принципов научного дискурса на английском языке; не смог продемонстрировать приемлемый уровень знания основ грамматики английского языка, понимания особенностей научного стиля в английском языке (лексических и синтаксических); отсутствует умение понимать и интерпретировать тексты теологической тематики, а также составлять письменные тексты на английском языке.

#### Критерии оценивания итогового собеседования в конце 2-го семестра

Оценка *«отлично»* выставляется, если в своём устном выступлении студент продемонстрировал углубленное знание и понимание принципов научного дискурса на английском языке, выстроил своё сообщение с учётом функциональных и структурно-стилистических характеристик, особенностей теологического и академического дискурсов (риторика, стиль, структура текстов) в английском языке; продемонстрировал превосходное знание грамматических форм, а также уверенное знание академической и богословской терминологии и лексики, понимание нюансов использования устойчивых выражений (collocations) согласно контексту и стилю сообщения; продемонстрировал превосходную способность вести деловой и научный диалог с собеседником на английском языке с учетом профессиональной специфики, смог уверенно, информативно и грамотно ответить на заданные в ходе дискуссии вопросы; продемонстрировал свое знание норм и понимание этики академической коммуникации на английском языке.

Оценка *«хорошо»* выставляется, если в своём устном выступлении студент продемонстрировал основательное знание и понимание принципов научного дискурса на английском языке и выстроил своё сообщение с учётом функциональных и структурно-стилистических характеристик, особенностей теологического и академического дискурсов в английском языке; однако, допустил небольшие неточности в части оформления стиля, структуры выступления и риторической окраски сообщения; продемонстрировал хорошее знание грамматических форм, с возможными единичными

ошибками или оговорками в речи; студент владеет академической и богословской терминологией и лексикой, и демонстрирует понимание нюансов использования устойчивых выражений (collocations) согласно контексту и стилю сообщения, с небольшими неточностями и ошибками, не искажающими смысл сообщения; студент продемонстрировал хорошую способность вести деловой и научный диалог с собеседником на английском языке с учетом профессиональной специфики, смог, хотя и с небольшими затруднениями или неточностями в речи, ответить на заданные в ходе дискуссии вопросы уверенно, информативно и в основном грамотно; продемонстрировал свое знание норм и понимание этики академической коммуникации на английском языке.

Оценка *«удовлетворительно»* выставляется, если в своём устном выступлении студент продемонстрировал базовое знание и понимание принципов научного дискурса на английском языке и выстроил своё сообщение с учётом функциональных и структурно-стилистических характеристик, особенностей теологического и академического дискурсов в английском языке; однако, допустил ошибки и недостатки в части оформления стиля, структуры выступления и риторической окраски сообщения; продемонстрировал удовлетворительное знание грамматических форм, с ошибками или оговорками в речи, которые частично повлияли на качество передачи смысла сообщения; студент владеет только самой базовой академической и богословской терминологией и лексикой, и допускает ошибки в использовании устойчивых выражений (collocations) согласно контексту и стилю сообщения, что влияет на качество передачи смысла сообщения; студент продемонстрировал ограниченную способность вести деловой и научный диалог с собеседником на английском языке с учетом профессиональной специфики, не в полной мере смог ответить на заданные в ходе дискуссии вопросы; продемонстрировал пробелы в знании норм и понимании этики академической коммуникации на английском языке.

Оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если в своём устном выступлении студент продемонстрировал незнание и непонимание принципов построения научного дискурса на английском языке, не выстроил своё сообщение с учётом функциональных и структурно-стилистических характеристик, особенностей теологического и академического дискурсов в английском языке; допустил серьезные логические ошибки аргументации или существенные нарушения принципов структуры и стилистики академического выступления; речь содержала многочисленные грамматические и лексические ошибки, не позволяющие адекватно передать смысл сообщения; студент не владеет академической и богословской терминологией и лексикой, не знает и не использует устойчивые выражения (collocations) согласно контексту и стилю сообщения; студент не смог вести деловой и научный диалог с собеседником на английском языке с учетом профессиональной специфики, не ответил на заданные в ходе дискуссии вопросы; продемонстрировал незнание норм и непонимание этики академической коммуникации на английском языке.

Тестовое задание см. в Фонде оценочных средств по дисциплине «Специальный курс иностранного языка».

## 6. Учебно-методическое и материально-техническое обеспечение дисциплины

### 6.1. Печатные и электронные издания

Авторы	Заглавие	Изд-во, год	Стр.	Эл. адрес для эл. изданий
	Good News Bible : Today's English Version	Swindon : The Bible Societies, 1991	IX, [5], 931, 363	
	Reader for students of Theology learning English. Vol. 1. Сборник текстов на	Москва : Издательство Православного Свято-Тихоновского	176	

Авторы	Заглавие	Изд-во, год	Стр.	Эл. адрес для эл. изданий
	английском языке : Для студентов теологических факультетов. Ч. 1 / сост. Т. Б. Менская, Е. Ю. Клушина	гуманитарного университета, 2013		
Андреева Е. Д.	Теория перевода : технология перевода : учебное пособие	Оренбург : Оренбургский государственный университет, 2017	153	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481723">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=481723</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.
Губина Г. Г.	Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие	Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010	128	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=135306">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=135306</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.
Мюллер В. К.	Новый англо-русский, русско-английский словарь : 50 000 слов	Москва : Аделант, 2014	512	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241900">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241900</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.
Мюллер В. К.	Современный англо-русский словарь в новой редакции: 120 000 слов	Москва : Аделант, 2012	800	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241907">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241907</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.
Никульшина Н. Л.	Учись писать научные статьи на английском языке : учебное пособие / Н. Л. Никульшина, О. А. Гливенкова, Т. В. Мордовина	Тамбов : Тамбовский государственный технический университет, 2012	172	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=277911">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=277911</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.
	Профессиональный английский язык для теологов : учебное пособие / Демина Д. А., Женодарова Т. А., Михайлова М. В. [и др.]	Москва : Общецерковная аспирантура и докторантура им. святых равноапостольных Кирилла и Мефодия : Познание, 2022	209	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=686066">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=686066</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.
Стронг А. В.	Англо-русский, русско-английский словарь с транскрипцией в обеих частях	Москва : Аделант, 2012	800	Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241938">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=241938</a> (дата обращения: 26.09.2022) – Текст : электронный.

## 6.2. Электронные образовательные ресурсы

Название	Ссылка
Официальный сайт Свято-Филаретовского института	<a href="https://sfi.ru">https://sfi.ru</a>
Личный кабинет обучающегося	<a href="http://eios.sfi.ru/WebApp/#/">http://eios.sfi.ru/WebApp/#/</a>
Электронная библиотека СФИ / Свято-Филаретовский институт	<a href="http://biblio.sfi.ru">http://biblio.sfi.ru</a>
Университетская библиотека онлайн : Электронная библиотечная система	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&amp;view=main_ub">biblioclub.ru/index.php?page=book_blocks&amp;view=main_ub</a>

РУКОНТ : национальный цифровой ресурс : межотраслевая электронная библиотека	<a href="https://rucont.ru">https://rucont.ru</a>
eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека	<a href="https://elibrary.ru">https://elibrary.ru</a>
Справочник по грамматике английского языка	<a href="http://study.ru/handbook">study.ru/handbook</a>

### 6.3. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

Название	Ссылка
Native English	<a href="http://native-english.ru/">native-english.ru/</a>

### 6.4. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Название	Описание
Windows 8, Windows 10	Операционная система корпорации Microsoft, ориентированная на управление компьютером и прикладными программами с помощью графического интерфейса.
Office Standard 2013 Russian: Word 2013, Excel 2013, PowerPoint 2013, OneNote 2013, Outlook 2013, Publisher 2013	Пакет программ для работы с документами, электронной почтой и подготовки презентаций.
VLC, ver. 3.0.8	Медиапроигрыватель.
Adobe Acrobat Reader DC	Бесплатная программа для просмотра и печати документов PDF.
Программа по поиску плагиата и оценке уникальности текстов от ЕТХТ	Российская программа обнаружения текстовых заимствований.
ИРБИС64+ в составе четырех АРМ «Администратор», «Каталогизатор», «Книговыдача», модуля Web ИРБИС64+	Библиотечная программа.
ABBYY FineReader 11	Программа для перевода изображения документов в электронные редактируемые форматы.
Программа TrueConf, тариф на 21 пользователя и 10 одновременных соединений	Отечественная программа конференцсвязи с использованием облачной среды
NonVisual Desktop Access (NVDA)	Бесплатная программа экранного доступа для операционных систем семейства Windows, позволяющая незрячим и слабовидящим пользователям работать на компьютере.

### 6.5. Материально-техническое обеспечение дисциплины

- парты, стулья для студентов;
- стол, стул для преподавателя;
- интерактивная доска или маркерная доска, или ЖК панель;
- проектор;
- настольный микрофон;
- акустическая система;
- компьютер для преподавателя с видеокамерой;
- возможность подключения к сети Интернет (в том числе по каналу Wi-Fi) и обеспечения доступа к ЭИОС для преподавателя и обучающихся.

## 7. Методические указания для обучающихся

Для освоения дисциплины следует ознакомиться с содержанием данной рабочей программы, с целями и задачами дисциплины, ее тематическим планом, связями с другими дисциплинами образовательной программы, с рекомендованной литературой (электронные

и печатные издания) и др. В ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала. При подготовке к очередным лекциям целесообразно кратко повторить пройденное, обращаясь к конспекту и учебной литературе с особым вниманием к проблемному полю той или иной темы. В самостоятельной работе необходимо соблюдать рекомендации преподавателя. Для прохождения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации необходимо ознакомиться с типовыми контрольными заданиями и материалами, содержащимися в пп. 5.1 и 5.2.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены условия полноценного освоения материала данной программы на основе применения комбинированного обучения в инклюзивных группах, индивидуальных занятий, дистанционного обучения. При необходимости для каждого студента данной категории составляется индивидуальный учебный график, учитывающий, в том числе, рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации инвалида.